

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 74 (1987)  
**Heft:** 7/8: Le Corbusiers Erbe : rot-weisse Fragmente = Fragments en rouge et blanc = Red and white fragments

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Werk, Bauen+ Wohnen

Nr. 7/8 Juli/August 1987



Oktober 1951. Le Corbusier, der bei der Rückkehr von einer Geschäftsreise nach Chandigarh im Flughafen Genf-Cointrin zwischenlandet, schreibt einigen Studenten der «Ecole d'architecture» der Universität Genf eine Widmung in sein Buch «Manière de penser l'urbanisme» (mit Monique Bersot, Claire-Lise Honegger, Claude Schnaidt, Jean-Pierre Dom, Gilles Barbey). Er richtet auch einige ironische Worte an sie – über die Risiken, die die Ausbildung zum Architekten an einer «Ecole des Beaux-Arts» in sich birgt.  
Octobre 1951. Le Corbusier de passage à l'aéroport de Genève-Cointrin au retour d'une mission à Chandigarh dédicace «Manière de penser l'urbanisme» à quelques étudiants de l'Ecole d'architecture de l'Université de Genève.

## Impressum

Werk, Bauen+Wohnen, 74./41. Jahrgang  
**Herausgeber**  
 Verlagsgemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
 Werk AG, Verlag Bauen+Wohnen GmbH  
**Adresse** Verlag, Redaktion und Inserate:  
 Verlagsgemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
 Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
 Tel. 01/362 95 66  
**Verbände**  
 Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer  
 Architekten / Fédération des Architectes Suisses  
 VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten  
**Redaktion**  
 Paolo Fumagalli, Ernst Hubeli  
**Redaktionskommission**  
 Jacques Blumer, Prof. Alexander Henz,  
 Prof. Dr. Ing. Jürgen Joedicke, Rodolphe Luscher,  
 Adrian Meyer  
**Ständige Mitarbeiter**  
 Marc M. Angélil, Boston; Gilles Barbey, Lausanne;  
 Ulrike Jehle-Schulte Strathaus, Basel; Gert Kä-  
 hler, Hamburg; Martin Schmitz, Berlin; Klaus-  
 Dieter Weiss, Hannover  
**Korrespondenten**  
 Prof. Kurt Ackermann, München; Emilio Battisti,  
 Milano; Mario Botta, Lugano; Dr. Lucius Burck-  
 hardt, Basel; Alan Colquhoun, London; Michael  
 Dennis, Princeton; Jacques Gubler, Lausanne;  
 Martin Heller, Zürich; Joachim Andreas Joedicke,  
 Darmstadt; Peter Killer, Zürich; Prof. J. P. Klei-  
 hues, Berlin; Prof. Panos Koulermos, Los Angeles;  
 Arnulf Lüchinger, Den Haag; Erwin Mühlestein,  
 Genf; Prof. Christian Norberg-Schulz, Oslo und  
 Rom; Dr. Werner Oechslin, Zürich; Diego Peve-  
 relli, Zürich; Richard Quincerot, Genf; Ionel  
 Schein, Fontenay-aux-Roses  
**VSI-Beilage**  
 Kurt Culetto  
**Titelblatt**  
 Ruedi Rüegg, B&R Zürich  
**Layout**  
 Aldo Clerici  
**Redaktionssekretariat**  
 Rosmarie Helsing

Für nicht angefordertes Material übernimmt die  
 Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck aus  
 Werk, Bauen+Wohnen, auch mit Quellenangabe,  
 ist nur mit Bewilligung des Verlages gestattet.

**Geschäftsleitung**  
 Willi E. Christen, Gilbert Pfau,  
 Daniel Nievergelt, Hans Reinhard

**Inseratenverwaltung**  
 Verlagsgemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
 Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
 Tel. 01/362 95 66  
 Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

**Druck**  
 Zollikofer AG, 9001 St.Gallen

**Lithos**  
 Nievergelt Repro AG, 8048 Zürich

**Abonnementsverwaltung und Auslieferung**  
 Zollikofer AG  
 Fürstenlandstr. 122, CH-9001 St.Gallen,  
 Tel. 071/29 77 77

**Bezugsbedingungen Schweiz**

Jahresabonnement	sFr. 125.–
Studentenabonnement	sFr. 85.–
Einzelhefte	sFr. 16.–

**Bezugsbedingungen übrige Länder**

Jahresabonnement	sFr. 135.–
Studentenabonnement	sFr. 95.–
Einzelhefte	sFr. 16.–

**Bezugsbedingungen BR Deutschland**

Jahresabonnement	DM 130.–
Studentenabonnement	DM 90.–
Einzelhefte	DM 16.–

Alle Preise inkl. Porto.

**Abbestellungen**  
 können nur berücksichtigt werden, wenn sie  
 mindestens 8 Wochen vor Abonnementschluss  
 eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als  
 erneuert.

## Forum

Editorial  
*Paolo Fumagalli*

Werkanalyse  
*Paolo Fumagalli*

Streiflichter  
*Paolo Fumagalli*  
*Vassili Petridou*  
*Guy Pimienta*  
*Ernst Hubeli*

Argumente  
*Georg Büchi*

Standpunkt  
*Jean-Marc Lamunière*

**2** Eine Begrenzung für die Peripherie / Une limite à la périphérie / Peripheries and Urban Boundaries

**4** Architekten: Mario Campi und Franco Pessina: Einfamilienhaus in Breganzona / Maison unifamiliale / House in Breganzona

**8** Architekt: Mario Botta: Projekt für eine Kirche in Mogno, 1987 /  
 Buchbesprechung: Die Regeln der Architektur (Werner Szambien  
 und Antoine Chrysostome Quatremère de Quincy) / Architekt:  
 Christian de Portzamparc: Café Beaubourg, Paris 1987 /  
 Architekten: Zweifel+Strickler+Partner: Die ETH-Lausanne vor  
 der Realisierung der 2. Etappe / Zwei weitere Museumswettbewerbe  
 in Frankfurt

**16** Postmoderne oder Gegenmoderne

**21** Die Distributions- und Konstruktionstypologie als Mittel der Kritik

## Hauptthema

Einleitung  
*Ernst Hubeli*

Zürcher Dokumente  
*Bruno Maurer*

Die Proportionslehre und  
 die Villa Schwob  
*Jean-Claude Vigato*

Die Kritik  
*Heide Berndt*

L'hommage:  
 ein Projekt im Jura  
*Hans Brechbühler*

Die Rezeption

Das Dokument

**22** Le Corbusiers Erbe: rot-weiße Fragmente / Fragments en rouge et blanc / Red and White Fragments

**24** Le Corbusier in Zürich und sein Projekt für die Rentenanstalt / Le  
 Corbusier à Zurich et son projet pour la Rentenanstalt / Le Corbusier  
 in Zurich and His Project for the Rentenanstalt

**38** Les tracés régulateurs

**44** Le Corbusiers städtebauliche Leitbilder / Les principes urbanistiques  
 de Le Corbusier / Le Corbusier's Urbanistic Models

**48** Ein Projekt im Jura / Un monument dans le Jura /  
 A Memorial in the Jura

**50** Le Corbusier in «Das Werk» / Le Corbusier dans «Das Werk» /  
 Le Corbusier in "Das Werk"

**57** Ein unveröffentlichter Vortrag von Le Corbusier / Une conférence  
 inédite / An as yet Unpublished Lecture

**61** Textes en français, Anmerkungen, Gratulation, Studienreisen

## Chronik

**68** Vorträge, Ausstellungskalender, Galerien, Architekturmuseen, Con-  
 férences, Leserbrief, neue Wettbewerbe, entschiedene Wettbewerbe,  
 Wettbewerbskalender, Firmennachrichten

## Werk-Material

Eine Bautendokumentation

L'école polytechnique Fédérale de Lausanne-Ecublens  
 Material- und Transportdienstgebäude PTT, Bern-Niederbottigen